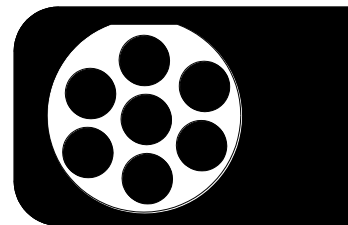


# Wiringkit

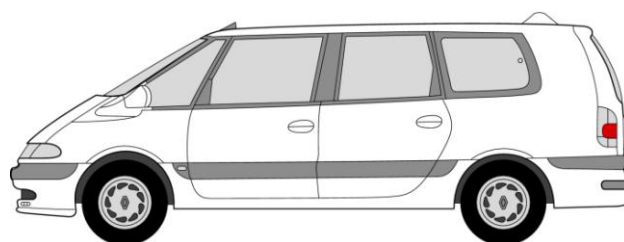


- D** Einbauanleitung
- GB** Installation instructions
- F** Consignes de montage
- NL** Montagehandleiding
- DK** Montagevejledning
- N** Monteringsinstruksjon
- S** Installationsanvisning
- FIN** Asennusohje
- I** Istruzioni per il montaggio
- E** Instrucciones de montaje
- P** Instruções de montagem
- GR** Οδηγίες εγκατάστασης
- CZ** Návod k montáži
- SLO** Navodilo za vgradnjo
- SK** Montážny návod
- PL** Instrukcja montażu
- TR** Montaj talimatı
- H** Beépítési útmutató
- HR** Upute o ugradnji
- BUL** Инструкция за монтаж
- RO** Instrucțiuni de montaj
- RU** Инструкция по монтажу и установке
- LT** Montavimo informacija
- LV** Iemontēšanas pamācība
- EST** Paigaldusjuhend

## 742041

RENAULT

- **SPACE** 01/97 >> 10/02
- **GRAND SPACE** 01/97 >> 10/02





**Einbauanleitung**  
**Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung,**  
**7-polig, 12 Volt, nach ISO 1724**

## **RENAULT ESPACE / GRAND ESPACE    01/97 - 10/02**

- Inhalt:**
- 1 Steckdosengehäuse mit Abschaltkontakt für Nebelschlusslicht,
  - 1 Leitungssatz 8-adrig mit vormontiertem Steckdoseneinsatz,
  - 1 Leitungssatz 4-adrig,
  - 1 Stützkörper für Steckdoseneinsatz,
  - 1 Schließerrelais,
  - 3 Schrauben M5 x 30,
  - 1 Schraube M5 x 12,
  - 4 Muttern M5 (selbstsichernd),
  - 2 Blechschrauben,
  - 4 Steckhülsegehäuse,
  - 4 Flachsteckhülsen,
  - 4 Flachsteckgehäuse,
  - 4 Flachstecker,
  - 1 Flachsteckabzweiger,
  - 15 Kabelbinder 100 mm lang.

### **Durchzuführende Arbeiten, allgemein:**

1. Masse-Leitung von der Batterie trennen.
2. Leitungssatz 8-adrig und Steckdose montieren.
3. Funktionsprüfung.

### **1. Masse-Leitung von der Batterie trennen**

Aus Sicherheitsgründen ist die Masse-Leitung unbedingt vor Beginn der Arbeiten von der Batterie zu trennen. Damit keine gespeicherten Daten verloren gehen empfiehlt sich der Einsatz eines **Ruhestromerhaltungsgerätes. (Herstellervorschriften beachten)**

### **2. Leitungssatz 8-adrig und Steckdose montieren**

Die Abschlussleiste der Ladefläche und beide Schlussleuchten ausbauen.

Die Staufächer der linken und rechten Kofferraum-Seitenverkleidungen öffnen.

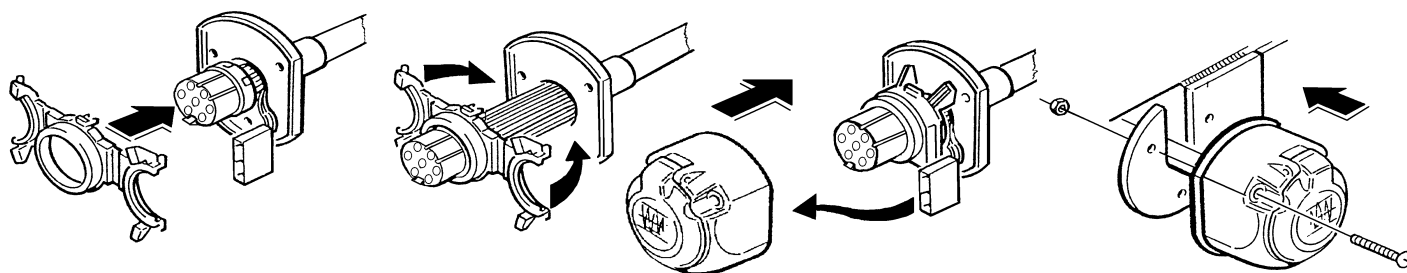
Die linke Kofferraum-Seitenverkleidung im hinteren Bereich lösen, Wagenheber und Bordwerkzeug ausbauen.

Die rechte Kofferraum-Seitenverkleidung ausbauen und die äußere Kofferraum-Bodenverkleidung (*hinter dem rechten Radkasten*) abbauen.

Im Kofferraumboden unterhalb der rechten Schlussleuchte befinden sich zwei Kunststoffstopfen, einen davon entfernen und die Bohrung als Durchführung nutzen.

Das Leitungssatzende 8-adrig mit dem vorkonfektionierten Steckdosenanschluss vom Kofferraum aus nach außen, und weiter durch das Loch im Halteblech für die Steckdose verlegen.

Den vormontierten Steckdoseneinsatz, das Steckgehäuse 3-fach (*grün*) und das beiliegende Steckdosengehäuse wie folgt am Steckdosenhalteblech der Anhängerkupplung montieren:



## **ACHTUNG!**

- a) Auf **ordnungsgemäßen Sitz der Dichtungselemente** achten! Speziell die Dichtung am Leitungsaustritt aus der Steckdose muss auf dem Isolierschlauch sitzen, nicht nur auf den Einzel-Adern!
- b) Leitungssatz so verlegen, dass **keine Scheuerstellen** entstehen können!
- c) Leitungssatz **nicht in der Nähe der Auspuffanlage** verlegen!!

Die Steckdose ist wie folgt belegt:

Leitung	Kontakt-Nr.	Funktion
schwarz/weiß	1	Fahrtrichtungsanzeiger, links
grau	2	Nebelschlussleuchte
braun	3	Masse
schwarz/grün	4	Fahrtrichtungsanzeiger, rechts
grau/rot	5	Rechte Schlussleuchte
schwarz/rot	6	Bremsleuchten
grau/schwarz	7	Linke Schlussleuchte

Die auf dem Leitungssatz montierte Gummitülle positionieren und in das Durchführungsloch zum Kofferraum einsetzen.

Das mit **L** gekennzeichnete Leitungssatzende (*Steckgehäuse 6-fach*) unter dem Kofferraum-Bodenteppich zum Einbauplatz der **linken Schlussleuchte** verlegen.

Das fahrzeugseitige Steckgehäuse 6-fach für die **linke** Schlussleuchte in den Innenraum zurückziehen, mit dem passenden Gegenstück des Leitungssatzes zusammenstecken und verrasten.

Das verbleibende Steckgehäuse 6-fach des Leitungssatzteils nach außen führen, auf die **linke** Schlussleuchte stecken und verrasten.

Die **linke** Schlussleuchte wieder einbauen.

Das mit **R** gekennzeichnete Leitungssatzende (*Steckgehäuse 6-fach*) zum Einbauplatz der **rechten Schlussleuchte** verlegen.

Das fahrzeugseitige Steckgehäuse 6-fach für die **rechte** Schlussleuchte in den Innenraum zurückziehen, mit dem passenden Gegenstück des Leitungssatzes zusammenstecken und verrasten.

Das verbleibende Steckgehäuse 6-fach des Leitungssatzteils nach außen führen, auf die **rechte** Schlussleuchte stecken und verrasten.

Die **rechte** Schlussleuchte wieder einbauen.

---

Den Kabelschuh der **Leitung braun** an einer geeigneten Stelle an der rechten Kofferraumseite mit beiliegender Blechschraube befestigen. (**Masseverbindung herstellen**)

### **Hinweis:**

**Um einige der nachfolgend beschriebenen Prüfungen durchzuführen, ist die Masse-Leitung kurzzeitig an der Batterie anzuschließen, Masse-Leitung nach den Prüfungen wieder unverzüglich von der Batterie trennen!!**

#### **2.1 Fahrzeuge ohne Datenbus-Steuergerät in der Heckklappe:**

In diesem Fall liegt bei eingeschalteter Nebelschlussleuchte an der fahrzeugseitigen **Leitung** mit der Funktion **Nebelschlussleuchte + 12V Spannung** an. (*Befindet sich an der rechten Kofferraumseite in der Steckverbindung 15-fach, Leitungsstrang zur Heckklappe*)

An gut zugänglicher Stelle im Bereich der Steckverbindung 15-fach die fahrzeugseitige Leitung (*welche vom **Nebelschlussleuchenschalter** kommt und zu den **Nebelschlussleuchten** führt*) durchtrennen und die durchtrennten Leitungsenden **ca. 5 mm** abisolieren.

Beiliegende Steckhülse an das **vom Nebelschlussleuchenschalter kommende** Leitungsende ancrimpen und in beiliegendes Steckhülsegehäuse stecken.

Beiliegenden Flachstecker an das verbleibende, **zu den fahrzeugseitigen Nebelschlussleuchten führende** Leitungsende ancrimpen und in beiliegendes Flachsteckgehäuse stecken.

Die so montierten Steckgehäuse mit den passenden Gegenstücken der Leitungen **grau** und **grau/weiß** des Leitungssatzes 8-adrig zusammenstecken und verrasten. (*In diesem Fall wird das beiliegende **Schließerrelais** und der **Leitungssatz 4-adrig mit Relaissockel** nicht benötigt*)

#### **2.2 Fahrzeuge mit Datenbus-Steuergerät in der Heckklappe:**

In diesem Fall erfolgt die Ansteuerung der Nebelschlussleuchten über eine Datenbusleitung. (*Die Funktion **Nebelschlussleuchte + 12V** ist im Leitungsstrang zur Heckklappe nicht vorhanden*)

Die Heckklappenverkleidung ausbauen und die Schaumstoffabdeckung lösen.

Den Relaissockel des beiliegenden Leitungssatzes 4-adrig an geeigneter Stelle, mittig in der Heckklappe mit beiliegender Schraube und Mutter M5 befestigen und beiliegendes Relais auf den Relaissockel stecken.

---

Das Leitungssatzende mit den Leitungen **grau/weiß** und **rot/gelb** am fahrzeugseitigen Leitungsstrang entlang zur **linken Nebelschlussleuchte** verlegen.

An gut zugänglicher Stelle im Bereich der **linken Nebelschlussleuchte** die fahrzeugseitige Leitung (**Leitungsfarbe braun**) durchtrennen, welche das **Plussignal (+ 12V)** führt und die durchtrennten Leitungsenden **ca. 5 mm** abisolieren.

Beiliegende Steckhülse an das vom **Datenbus-Steuergerät** (*befindet sich im Bereich des Heckwischermotors*) kommende Leitungsende ancrimpen und in beiliegendes Steckhülsegehäuse stecken.

Beiliegenden Flachstecker an das verbleibende, zu der **linken Nebelschlussleuchte** führende Leitungsende ancrimpen und in beiliegendes Flachsteckgehäuse stecken.

Die so montierten Steckgehäuse mit den passenden Gegenstücken der Leitungen **grau/weiß** und **rot/gelb** des Leitungssatzes 4-adrig zusammenstecken und verrasten.

---

Das Leitungssatzende mit den Leitungen **grau/weiß**, **rot/gelb** und **schwarz/gelb** am fahrzeugseitigen Leitungsstrang entlang zur **rechten Nebelschlussleuchte** verlegen.

An gut zugänglicher Stelle im Bereich der **rechten Nebelschlussleuchte** die fahrzeugseitige Leitung (**Leitungsfarbe orange**) durchtrennen, welche das **Plussignal (+ 12V)** führt und die durchtrennten Leitungsenden **ca. 5 mm** abisolieren.

Die Leitungen **grau/weiß** und **rot/gelb** in gleicher Reihenfolge (*wie zuvor an der Leitung Plussignal zur linken Nebelschlussleuchte*) an der fahrzeugseitigen Leitung **Plussignal (+ 12V)** zur **rechten Nebelschlussleuchte** anschließen.

Den beiliegenden Flachsteckabzweiger an der verbleibenden Leitung (**Leitungsfarbe rosa-grau**) die zur **rechten Nebelschlussleuchte** führt (**Minussignal bei eingeschalteten Nebelschlussleuchten**) durch Zusammenklappen anschließen.

Den Flachstecker der Leitung **schwarz/gelb** des Leitungssatzes 4-adrig auf den soeben montierten Flachsteckabzweiger stecken.

---

Die verbleibenden Leitungen **grau** und **grau/weiß** des Leitungssatzes 4-adrig am fahrzeugseitigen Leitungsstrang entlang, durch eine Gummitülle der Heckklappe, und weiter zur rechten Kofferraumseite verlegen (*ggf. eine geeignete Durchziehhilfe verwenden*).

Die losen Leitungsenden der Leitungen **grau** und **grau/weiß ca. 5 mm** abisolieren (*mögliche Überlänge abtrennen*).

Beiliegende Steckhülse an das Leitungsende der Leitung **grau** ancrimpen und in beiliegendes Steckhülsegehäuse stecken.

Beiliegenden Flachstecker an das Leitungsende der Leitung **grau/weiß** ancrimpen und in beiliegendes Flachsteckgehäuse stecken.

Die Gehäuse der Leitungen **grau** und **grau/weiß** des Leitungssatzes 4-adrig farbgleich mit den passenden Gegenstücken der Leitungen **grau** und **grau/weiß** des Leitungssatzes 8-adrig zusammenstecken und verrasten.

### 3. Funktionsprüfung

Masse-Leitung wieder an die Batterie anschließen.

Alle Funktionen mit einem geeigneten Prüfgerät prüfen.

Alle Leitungsstränge des Einbausatzes entlang der fahrzeugseitigen Leitungsstränge verlegen, mit beiliegenden Kabelbindern fixieren und/oder in die vorhandenen Kabelhalterungen einlegen!

Alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.



## Installation Instructions Electric Kit for Trailer Coupling, 7 Channel, 12 Volt, According to ISO 1724

- Contents:**
- 1 plug casing with switch-off contact for fog lamp,
  - 1 8-pole wire set with pre-mounted plug insert,
  - 1 4-pole wire set,
  - 1 supporting body for the plug insert,
  - 1 normally open relay,
  - 3 screws M5 x 30,
  - 1 screw M5 x 12,
  - 4 nuts M5, self-locking,
  - 2 sheet metal screws,
  - 4 socket housing,
  - 4 tab receptacle,
  - 4 flat plug housing,
  - 4 flat plug,
  - 1 flat branched contact,
  - 15 cable ties, 100 mm in length.

### General Preparations:

1. Disconnect earth line from battery.
2. Install 8-wire cable set and socket.
3. Test functions.

### 1. Disconnect earth line from battery

For safety reasons, please first disconnect the earth wire from the battery before starting any work. To ensure that no saved data is lost, we recommend that you use a **stand-by current maintenance device**. (*Please follow the instructions of the manufacturer*)

### 2. Install 8-wire cable set and socket

Take out the end border of the loading space and both rear lights.

Open the storage compartments of the left and right side-covering of the boot.

Unfasten the left-hand-side interior trim at the rear of the luggage compartment, remove the car-jack and the special tool-set.

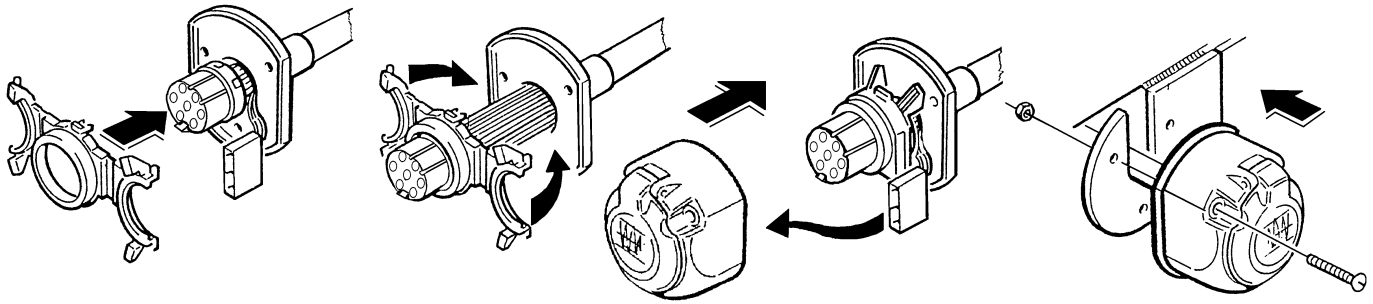
Remove the right-hand-side interior trim at the rear of the luggage compartment and take off the outer luggage compartment floor-trim (*behind the right wheel arch*).

In the floor of the luggage compartment underneath the right hand tail-light, there are two plastic plugs; remove one of these and use the hole as a feed-through.

---

Lay the wire end set 8-pole with the pre-assembled socket connection from the boot to outside and further through the hole in the holding plate for the socket.

Mount the pre-assembled socket insert, the 3-way socket housing (green) and the socket housing supplied as follows on the trailer-coupling socket mounting-plate:



## **ATTENTION!**

- a) Ensure that all packing elements are fixed properly! Pay special attention to the packing at the wire outlet from the plug – it must sit firmly on the insulation tube and not on the individual wires!
- b) Lay the wire set in such a way that there are no chafe marks!
- c) Do **not** lay the wire set **in close proximity to the exhaust unit!!**

The socket is wired as follows:

Cable	Contact no.	Function
black/white	1	Indicator, left
grey	2	Rear fog light
brown	3	Earth
black/green	4	Indicator, right
grey/red	5	Rear light, right
black/red	6	Brake lights
grey/black	7	Rear light, left

Position the rubber socket mounted on the wire set and inserts it into the conduit hole towards the boot.

Lay the wiring-set end marked with an **L** (*6-way socket housing*) under the luggage compartment floor-carpet to where the **left-hand rear light** is installed.

Draw back the car-side 6-way socket housing for the **left-hand rear light** into the interior, plug together with the corresponding piece of the wiring-set and clip into place.

Lead the remaining 6-way socket housing of the portion of the wiring-set outside, plug into the **left-hand tail light** and clip into place.

Refit the left-hand tail light.

Lay out the end of the set of leads marked **R** (*6-way socket housing*) to the place where the **right-hand tail light** is installed.

Draw back the car-side 6-way socket housing for the **right-hand rear light** into the interior, plug together with the corresponding piece of the wiring-set and clip into place.

Lead the remaining 6-way socket housing of the portion of the wiring-set outside, plug into the **right-hand tail light** and clip into place.

Refit the right-hand tail light.

Fasten the cable shoe of the **brown cable** to a suitable position on the right side of the boot using the enclosed self-fastening screw. (**make earth connection**)

**Note:**

***In order to carry out some of the tests described below, the earth lead must briefly be reconnected to the battery. After completing the tests, the earth lead must once again be detached from the battery, without delay!!***

**2.1 Vehicles without data-bus-control unit in tailgate:**

In this case, when the rear fog lamps are switched on, there is a **+ 12V current** in the car-side lead with the **rear fog lamps** function (*located on the right-hand-side of the luggage compartment in the 15-way connector, cable loom leading to the tailgate*).

In an easily-accessible place in the vicinity of the 15-way connector, cut the car-side lead which leads from the **rear fog lamp switch** to the **rear fog lamps** and remove about **5 mm** of the insulation from both of the cut ends.

Crimp the spade connector supplied onto the end of the lead **from the rear fog lamp switch** and plug into the spade socket housing supplied.

Crimp the flat plug supplied onto the end of the remaining lead, **leading to the car-side rear fog lamps** and plug into the flat plug housing supplied.

Plug together the plug housings thus mounted with the matching parts attached to the **grey** and **grey/white** leads of the 8-core wiring set, and snap them into place (*in this case, the **normally-open relay** supplied and the **4-core wiring set with relay socket** are not required*).

**2.2 Vehicles with data-bus-control unit in tailgate:**

In this case, the rear fog lamps are controlled through a data-bus lead.  
(*The function **rear fog lamps + 12V** is not present in the cable loom leading to the tailgate.*)

Remove the tailgate interior trim and loosen the plastic foam covering.

Secure the relay socket of the 4-core wiring set supplied to a suitable position centrally in the tailgate with the M5 nut and bolt supplied and plug the relay, also supplied, into the relay socket.

---

Lay the wiring set with the **grey/white** and **red/yellow** leads alongside the car-side wiring loom to end at the **left-hand rear fog lamp**.

In an easily-accessible place in the vicinity of the **left-hand rear fog lamp**, cut the car-side lead (**coloured brown**), marked with the **plus sign (+ 12V)** and remove about **5 mm** of the insulation from both of the cut ends.

Crimp the spade connector supplied to the end of the lead from the **data bus control unit** (*located in the vicinity of the rear windscreen wiper motor*) and plug into the spade socket housing supplied.

Crimp the flat plug supplied onto the end of the remaining lead, **leading to the left rear fog lamp** and plug into the flat plug housing supplied

Plug together the plug housings thus mounted with the matching parts attached to the **grey/white** and **red/yellow** leads of the 4-core wiring set, and snap them into place.

---

Lay the wiring set with the **grey/white**, **red/yellow** and **black/yellow** leads alongside the car-side wiring loom to end at the **right-hand rear fog lamp**.



In an easily-accessible place in the vicinity of the **right-hand rear fog lamp**, cut the car-side lead (**coloured orange**), marked with the **plus sign (+ 12V)** and remove about **5 mm** of the insulation from both of the cut ends

Connect the **grey/white** and **red/yellow** leads in the same order (*as before with the plus sign lead to the left-hand rear fog lamp*) to the car-side lead **plus sign (+ 12V)** to the **right-hand rear fog lamp**.

Connect the flat piggyback connector supplied to the remaining lead (**lead coloured pink-grey**), which leads to the **right-hand rear fog lamp (minus sign when rear fog lights are switched on)** by folding it together.

Connect the flat plug of the **black/yellow** lead of the 4-core wiring set into the flat piggyback connector just fitted.

---

Lay the remaining **grey** and **grey/white** leads of the 4-core wiring set alongside the car-side wiring loom, through a rubber grommet in the tailgate and on to the right-hand-side of the luggage compartment (*use a suitable tool as a draw-through if necessary*).

Remove **about 5 mm** of the insulation from the loose ends of the **grey** and **grey/white** leads, *trimming off any excess length of the wires*.

Crimp the spade connector supplied to the end of the **grey** lead and plug into the spade socket housing supplied.

Crimp the flat plug supplied onto the end of the **grey/white** lead and plug into the flat plug housing supplied.

Connect the housings of the **grey** and **grey/white** leads of the 4-core wiring set with the matching parts of the same colour of the **grey** and **grey/white** leads of the 8-core wiring set, and snap them into place.

### 3. Test functions

Reconnect earth cable to the battery.

Check all functions with a suitable tester.

Lay all wires of the installation set along the wires of the sides of the vehicle, fix them by using the enclosed cable binders and/or insert them into the existing cable holders!

Reinstall all the linings and dismantled parts.



## Notice de montage

### Kit électrique pour attelage de remorque, 7 broches, 12 V, selon ISO 1724

<b>Contenu:</b>	1	boîtiers enfichables avec interrupteur pour phares anti-brouillard,
	1	jeu de câbles à 8 fils avec fiche pré-installée,
	1	jeu de câble à 4 fils,
	1	support de fiche de,
	1	relais de travail,
	3	vis M5 x 30,
	1	vis M5 x 12,
	4	écrous M5, blocage automatique,
	2	vis à tôle,
	4	boîtier d'alvéole enfichable,
	4	alvéole enfichable plate,
	4	boîtier enfichable plat,
	4	fiche plate,
	1	raccord de dérivation à clip,
	15	ligatures à câbles, longueur 100 mm.

## Opérations à effectuer:

1. Débranchement du câble de masse de la batterie.
2. Monter le jeu de câbles à 8 fils et la prise de courant.
3. Contrôle du fonctionnement.

### 1. Débranchement du câble de masse de la batterie

Pour des raisons de sécurité, la conduite de mise à la terre doit absolument être séparée de la batterie avant le début des travaux. Afin qu'aucune donnée ne se perde, l'utilisation d'un **dispositif de maintien du courant en circuit fermé** est conseillée. (**Respecter les consignes du fabricant**)

### 2. Monter le jeu de câbles à 8 fils et la prise de courant

Démonter la baguette terminale de la surface de chargement et les deux feux arrière.

Ouvrir les compartiments des habillages latéraux gauche et droit du coffre.

Débloquer l'habillage latéral gauche du coffre à l'arrière, démonter le cric et l'outil de bord.

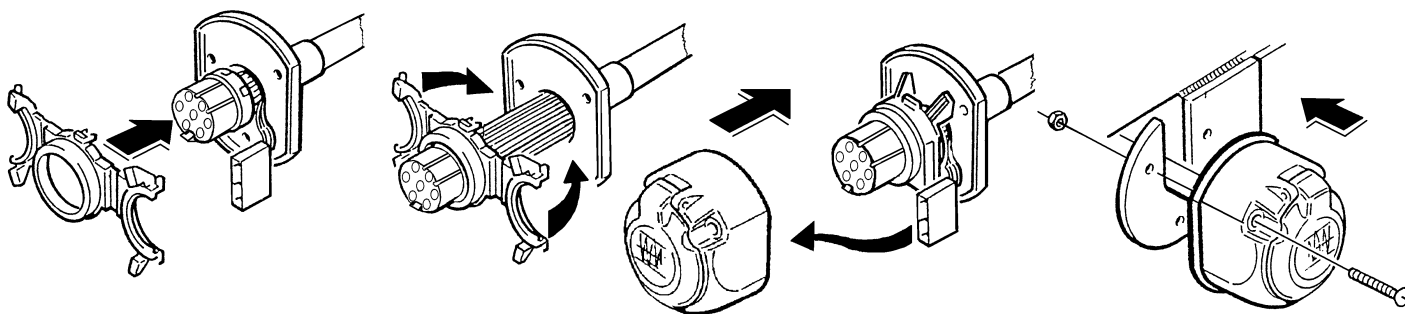
Démonter l'habillage latéral droit du coffre et déposer l'habillage extérieur du fond du coffre (*derrière le passage de roue de droite*).

Deux bouchons en matière plastique se trouvent au fond du coffre sous le feu arrière droit; retirer un de ces bouchons et utiliser le perçage comme traversée.

---

Poser l'extrémité du jeu de câbles à 8 fils avec des embouts préfabriqués, à partir du coffre vers l'extérieur, puis à travers la perforation du support du socle de prise.

Monter le support de fiche préassemblé, le boîtier enfichable à 3 fils (*vert*) et la prise de courant jointe comme suit sur la tôle de maintien de la prise de l'attelage de remorque:



## **ATTENTION !**

- a) *Veiller à la pose conforme des éléments d'étanchéité ! Tout particulièrement, le joint à la sortie du câble dans la prise doit être posé sur le tuyau d'isolation et non sur les fils individuels !*
- b) *Poser le jeu de câble de sorte qu'aucun point de frottement ne se produise !!!*
- c) *Ne pas poser le jeu de câbles à proximité du tuyau d'échappement !!*

La correspondance des contacts de la prise est la suivante:

Câble	N° du contact	Fonction
noir/blanc	1	Clignotant de gauche
gris	2	Feu arrière de brouillard
marron	3	Masse
noir/vert	4	Clignotant de droite
gris/rouge	5	Feu arrière de droite
noir/rouge	6	Feux stop
gris/noir	7	Feu arrière de gauche

Positionner la gaine en caoutchouc montée sur le jeu de câbles et la placer dans l'orifice du passage au coffre.

Poser l'extrémité du jeu de câbles marqué de **L** (*boîtier enfichable à 6 fils*) sous le tapis du coffre vers l'emplacement du **feu arrière gauche**.

Dégager le boîtier enfichable à 6 fils côté véhicule pour le feu arrière **gauche** dans l'habitacle, l'enficher et l'encliqueter avec l'élément correspondant du jeu de câbles.

Guider le boîtier enfichable à 6 fils restant du jeu de câbles vers l'extérieur, l'enficher et l'encliqueter sur le feu arrière **gauche**.

Remonter le feu arrière **gauche**.

Poser l'extrémité du jeu de câbles marqué de **R** (*boîtier enfichable à 6 fils*) vers l'emplacement du **feu arrière droit**.

Dégager le boîtier enfichable à 6 fils côté véhicule pour le feu arrière **droit** dans l'habitacle, l'enficher et l'encliqueter avec l'élément correspondant du jeu de câbles.

Guider le boîtier enfichable à 6 fils restant du jeu de câbles vers l'extérieur, l'enficher et l'encliqueter sur le feu arrière **droit**.

Remonter le feu arrière **droit**.

Fixer la cosse câble de fil **marron** à l'emplacement adéquat, sur le côté droit du coffre avec les vis à tôle jointes.

**(Réaliser la connexion au point matériel ; éventuellement, faire une perforation de 3,5mm de diamètre)**

### **Remarque:**

**Pour pouvoir effectuer quelques uns des contrôles décrits ci-après, le câble de masse doit être brièvement branché sur la batterie; le câble de masse doit être immédiatement débranché de la batterie après les contrôles!!**

#### **2.1 Véhicules sans appareil de commande à bus de données à l'arrière dans le hayon:**

Dans ce cas, lorsque le feu arrière de brouillard est en marche, la **tension est de + 12V** sur le **câble** côté véhicule avec la fonction **feu arrière de brouillard**. (Se trouve sur le côté droit du coffre dans la connexion enfichable à 15 fils, faisceau de câbles allant au hayon).

En un endroit bien accessible au niveau de la connexion enfichable à 15 fils, séparer le câble côté véhicule (*celui qui provient du **commutateur de feux arrière de brouillard** et qui va aux **feux arrière de brouillard***) et isoler les extrémités de câble séparées sur **env. 5 mm**.

Sertir l'alvéole enfichable jointe sur l'extrémité de câble provenant du **commutateur de feux arrière de brouillard** et l'enficher dans le boîtier correspondant fourni.

Sertir les fiches plates fournies sur l'extrémité de câble allant aux **feux arrière de brouillard côté véhicule** et les enficher dans le boîtier enfichable plat joint.

Assembler le boîtier enfichable ainsi monté avec les éléments correspondants des câbles **gris** et **gris/blanc** du faisceau de câbles à 8 fils et encliqueter le tout. (Dans ce cas, le **relais de travail** fourni et le **faisceau de câbles à 4 fils avec le socle du relais** ne sont pas nécessaires).

#### **2.2 Véhicules avec appareil de commande à bus de données dans le hayon:**

Dans ce cas, la commande des feux arrière de brouillard s'effectue par une ligne bus de données. (La fonction **feux arrière de brouillard + 12V** n'est pas disponible dans le faisceau de câbles allant au hayon).

Démonter l'habillage du hayon et défaire le recouvrement en mousse.

Enficher le socle du relais du faisceau de câbles à 4 fils fourni en un endroit approprié, au centre du hayon et le fixer avec la vis et l'écrou M5 joint puis enficher le relais fourni sur le socle à relais.

---

Poser l'extrémité du faisceau de câbles avec les câbles **gris/blanc** et **rouge/jaune** le long du faisceau de câbles côté véhicule allant aux **feux arrière de brouillard gauche**.

En un endroit bien accessible au niveau du **feu arrière de brouillard gauche**, séparer le câble côté véhicule (**couleur de câble marron**) conducteur du **signal Plus (+ 12V)** et isoler les extrémités du câble séparées sur **env. 5 mm**.

Sertir l'alvéole enfichable sur l'extrémité du câble provenant de **l'appareil de commande du bus de données** (se trouvant au niveau du moteur de l'essuie-glace arrière) et l'enficher dans le boîtier d'alvéole enfichable.

Sertir la fiche plate jointe sur l'extrémité de câble allant au **feu arrière de brouillard gauche** restant et l'enficher dans le boîtier enfichable plat joint.

Assembler le boîtier enfichable ainsi monté avec les éléments correspondants des câbles **gris/blanc** et **rouge/jaune** du jeu de câbles à 4 fils et l'encliqueter.

Poser l'extrémité du jeu de câbles avec les câbles **gris/blanc**, **rouge/jaune** et **noir/jaune** le long du faisceau de câbles côté véhicule allant au **feu arrière de brouillard droit**.

En un endroit bien accessible au niveau du **feu arrière de brouillard droit**, séparer le câble côté véhicule (**couleur du câble orange**) conducteur du **signal Plus (+ 12V)** et isoler les extrémités de câble séparées sur **env. 5 mm**.

Raccorder les câbles **gris/blanc** et **rouge/jaune** dans le même ordre (*comme auparavant sur le câble signal Plus allant au feu arrière de brouillard gauche*) sur le câble côté véhicule **signal Plus (+ 12V)** allant au **feu arrière de brouillard droit**.

Raccorder le raccord de dérivation à clip fourni sur le câble restant (**couleur du câble rose-gris**) allant au **feu arrière de brouillard droit (signal Moins lorsque les feux arrière de brouillard sont en marche)** en le rabattant.

Enficher la fiche plate du câble **noir/jaune** du faisceau de câbles à 4 fils sur le raccord de dérivation à clip venant d'être monté.

---

Poser les câbles restant **gris** et **gris/blanc** du faisceau de câbles à 4 fils le long du faisceau de câbles côté véhicule, le faire passer par le passe-câble du hayon et le diriger vers le côté droit du coffre. (*Utiliser au besoin un auxiliaire approprié*).

Isoler les extrémités libres des câbles **gris** et **gris/blanc** sur **env. 5 mm** (*couper la surlongueur éventuelle*).

Sertir l'alvéole enfichable fournie sur l'extrémité de câble **gris** et l'enficher dans le boîtier d'alvéole enfichable fourni.

Sertir la fiche plate jointe sur l'extrémité de câble **gris/blanc** et l'enficher dans le boîtier enfichable plat fourni.

Assembler les boîtiers des câbles **gris** et **gris/blanc** du faisceau de câbles à 4 fils présentant les mêmes couleurs avec les éléments correspondants des câbles **gris** et **gris/blanc** du faisceau de câbles à 8 fils et les encliqueter.

### 3. Contrôle du fonctionnement

Raccorder à nouveau le câble de masse à la batterie.

Vérifier toutes les fonctions au moyen d'un appareil de contrôle adapté.

Placer tous les faisceaux de câbles du set de montage le long du faisceau de câble du côté du véhicule avec les ligatures à câbles jointes et/ou dans les supports de câbles disponibles !

Remonter tous les revêtements et pièces.



## Istruzioni di montaggio

### Kit di montaggio per gancio di traino, 7 vie, 12 Volt, sec. ISO 1724

<b>Contiene:</b>	1	presa con interruttore per fendinebbia posteriori,
	1	set di cavi a 8 vie con parte interna della presa preassemblata,
	1	set di cavi a 4 vie,
	1	supporto per spina,
	1	relè di chiusura,
	3	viti M5 x 30,
	1	vite M5 x 12,
	4	dadi M5, autobloccanti,
	2	lamiera,
	4	base per spina femmina,
	4	spina piatta femmina,
	4	base per spina piatta,
	4	spina piatta,
	1	derivazione a spina piatta,
	15	pressacavi lungh. 100 mm.

## Lavori generali da eseguire:

1. Staccare il cavo di massa dalla batteria.
2. Montare il set cavi a 8 fili e la presa.
3. Controllo della funzione.

### 1. Staccare il cavo di massa dalla batteria

Per motivi di sicurezza il cavo di massa deve essere assolutamente scollegato dalla batteria prima dell'inizio dei lavori.

Per evitare la perdita di dati memorizzati si consiglia l'impiego di un **dispositivo per il mantenimento della corrente di riposo** (*prestare attenzione alle disposizioni del produttore*).

### 2. Montare il set cavi a 8 fili e la presa

Smontare il listello terminale della superficie di caricamento ed entrambe le luci di posizione.

Aprire gli scomparti di ritegno dei rivestimenti laterali di destra e di sinistra del bagagliaio.

Togliere il rivestimento laterale sinistro del bagagliaio nella zona posteriore, rimuovere il cric e gli utensili di bordo.

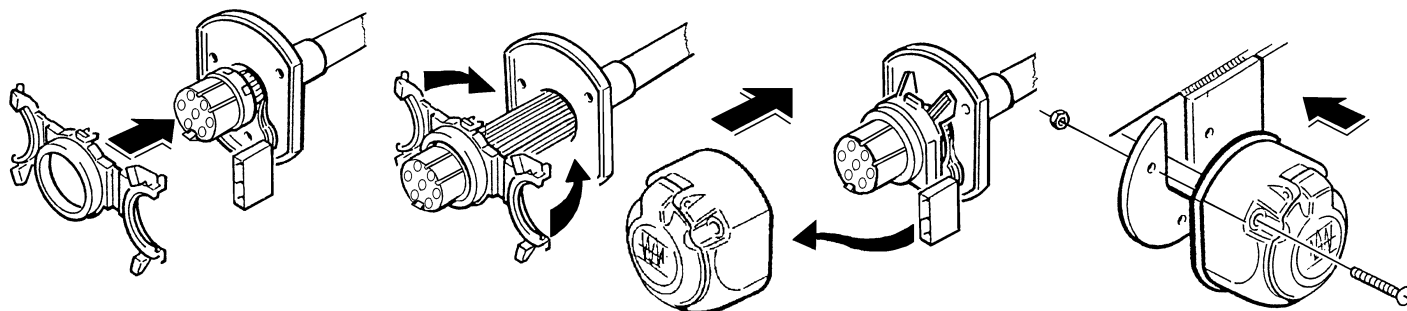
Rimuovere il rivestimento laterale destro del bagagliaio, e smontare il rivestimento esterno del pavimento del bagagliaio (*dietro al passaruota destro*).

Nel fondo del bagagliaio, sotto alla luce destra di posizione, si trovano due tappi in materia plastica. Rimuoverne uno dei due, ed usare il foro come passante.

---

Far passare dal bagagliaio verso l'esterno l'estremità del gruppo di cavi a 8 conduttori con il collegamento della presa preconfezionato e poi attraverso il foro nella lamiera di tenuta della presa.

Alla lamiera di sostegno della presa dell'accoppiamento del rimorchio si deve montare nel modo seguente l'elemento premontato della presa di corrente, la scatola a tre spazi della presa (*verde*), e l'acclusa scatola della presa.



## **ATTENZIONE!**

- a) Posizionare **correttamente gli elementi di guarnizione!** In particolare la guarnizione corrispondente all'uscita dei cavi dalla presa deve essere collocata sul tubo flessibile isolante e non solo sui singoli fili!
- b) Posare il gruppo di cavi in modo tale che non possano esservi **punti di sfregamento!**
- c) Il gruppo di cavi **non** deve essere posato **nelle vicinanze dell'impianto di scarico!!**

La presa è abbinata come descritto in seguito:

Cavo	N° contatto	Funzione
nero/bianco	1	Indicatore di direzione, sinistro
grigio	2	Fanale retronebbia
marrone	3	Massa
nero/verde	4	Indicatore di direzione, destro
grigio/rosso	5	Fanale posteriore destro
nero/rosso	6	Fanali dei freni
grigio/nero	7	Fanale posteriore sinistro

Posizionare la bussola di gomma montata sul gruppo di cavi ed inserirla nel foro di passaggio verso il bagagliaio.

Posare in opera l'estremità contrassegnata da una **L** del set di cavi (*scatola a 6 spazi della presa*) sotto al tappeto del pavimento del bagagliaio nello spazio d'installazione della **luce di posizione sinistra**.

Tirare indietro nell'abitacolo la scatola a 6 spazi della presa dal lato del veicolo per la luce **sinistra** di posizione, congiungere e far scattare con il corrispondente contropezzo del set di cavi.

Portare verso l'esterno la rimanente scatola a 6 spazi della presa della parte del set di cavi, inserire e far scattare sulla luce **sinistra** di posizione.

Montare di nuovo la luce **sinistra** di posizione.

Posare in opera l'estremità contrassegnata da una **R** del set di cavi (*scatola a 6 spazi della presa*) nello spazio d'installazione della **luce di posizione destra**.

Tirare indietro nell'abitacolo la scatola a 6 spazi della presa dal lato del veicolo per la luce **destra** di posizione, congiungere e far scattare con il corrispondente contropezzo del set di cavi.

Portare verso l'esterno la rimanente scatola a 6 spazi della presa della parte del set di cavi, inserire e far scattare sulla luce **destra** di posizione.

Montare di nuovo la luce **destra** di posizione.

Fissare il capocorda del **cavo (marrone)** nel punto idoneo sul lato destro del bagagliaio con la vite per lamiera in dotazione.

**(Creare collegamento a massa; eventualmente effettuare un foro con diametro pari a 3,5mm)**

### **Avvertenza.**

**Per svolgere alcuni dei collaudi descritti qui di seguito, la linea a massa deve essere brevemente collegata alla batteria; dopo avere eseguito i collaudi, la linea a massa deve essere immediatamente scollegata di nuovo dalla batteria!!**

#### **2.1 Autoveicoli senza dispositivo di controllo del bus dei dati nel cofano posteriore.**

In questo caso, con la luce posteriore antinebbia inserita alla **linea** dal lato dell'autoveicolo con la funzione **luce posteriore antinebbia**, **la tensione è di + 12 V**. (si trova sul lato destro del bagagliaio nel collegamento a spina a 15 spazi, fascio dei cavi del cofano posteriore).

In un punto ben accessibile nella zona del collegamento a spina a 15 spazi separare il cavo dal lato dell'autoveicolo (che viene **dall'interruttore delle luci posteriori antinebbia**, e porta alle **luci posteriori antinebbia**), e poi spelare le estremità separate per circa **5 mm**.

Crimpare la spina femmina acclusa all'estremità del cavo dell'**interruttore in arrivo delle luci posteriori antinebbia**, ed inserire nell'acclusa base per la spina femmina.

Crimpare la spina piatta acclusa nella rimanente estremità del cavo che **conduce alle luci antinebbia dal lato del veicolo**, ed inserire nell'acclusa base per la spina piatta.

Comporre la scatola della presa montata in questo modo con gli idonei contropiezzi dei cavi **grigio** e **grigio/bianco** del set di cavi a 8 fili, e fare scattare (in questo caso, non è necessario l'accluso **relè di chiusura** e il **set di cavi a 4 fili con il basamento del relè**).

#### **2.2 Autoveicoli con dispositivo di controllo del bus dei dati nel cofano posteriore.**

In questo caso viene eseguito il comando delle luci posteriori antinebbia attraverso una linea di bus dei dati (la funzione **luce posteriore antinebbia + 12 V** non è presente nel fascio di cavi del cofano posteriore).

Smontare il rivestimento del cofano posteriore, e togliere la copertura in materiale espanso.

Fissare nel punto idoneo il basamento del relè del set accluso di cavi a 4 fili, in posizione centrale nel cofano posteriore del bagagliaio con la vite acclusa e con il dado M5, e mettere il relè accluso sul basamento per il relè.

Posare in opera l'estremità dei cavi della **luce posteriore sinistra antinebbia** con i cavi **grigio/bianco** e **rosso/giallo** lungo il fascio di cavi dal lato del veicolo.

In un punto ben accessibile nella zona **della luce posteriore sinistra antinebbia** separare il cavo dal lato dell'autoveicolo (**il colore del cavo è marrone**), che porta il **segno positivo (+ 12 V)**, e spelare le estremità separate **per circa 5 mm**.

Crimpare la spina femmina acclusa all'estremità del cavo proveniente dal **dispositivo di controllo del bus dei dati** (si trova nella zona del motore del tergicristallo posteriore), ed inserire nell'acclusa base per spina femmina.



Crimpare la spina piatta acclusa all'estremità rimanente del cavo che porta alla **luce posteriore antinebbia sinistra**, ed inserire nell'acclusa base per spina piatta.

Comporre la scatola della presa montata in questo modo con gli idonei contropezzi dei cavi **grigio/bianco** e **rosso/giallo** del set di cavi a 4 fili, e fare scattare.

Posare in opera l'estremità dei cavi alla **luce posteriore destra antinebbia** con i cavi **grigio/bianco**, **rosso/giallo** e **nero/giallo** lungo il fascio di cavi dal lato del veicolo.

In un punto ben accessibile nella zona della **luce posteriore destra antinebbia** separare il cavo dal lato dell'autoveicolo (**il colore del cavo è arancione**), che porta il **segno positivo (+ 12 V)**, e spelare le estremità separate **per circa 5 mm**.

Collegare i cavi **grigio/bianco** e **rosso/giallo**, nella stessa sequenza (*come prima al cavo segno positivo della luce posteriore sinistra antinebbia*), al cavo dal lato del veicolo **segno positivo (+ 12 V)** della **luce posteriore destra antinebbia**.

Chiudere piegando, e collegare l'acclusa derivazione a spina piatta al cavo rimanente (**il colore del cavo è rosa-grigio**) che porta alla **luce posteriore destra antinebbia (segnale negativo con luci posteriori antinebbia inserite)**.

Inserire la spina piatta del cavo **nero/giallo** del set di cavi a 4 fili alla derivazione a spina piatta che è stata montata.

---

Posare in opera i rimanenti cavi **grigio** e **grigio/bianco** del set di cavi a 4 fili lungo il fascio di cavi dal lato del veicolo, passando attraverso una bussola in gomma del cofano posteriore, e proseguendo fino al lato destro del bagagliaio (*eventualmente servirsi di un dispositivo passante ausiliario*).

Spelare le estremità sciolte separate del cavo **grigio** e di quello **grigio/bianco** per **circa 5 mm** (*tagliare eventuali lunghezze eccessive*).

Crimpare la spina femmina acclusa all'estremità del cavo **grigio**, ed inserire nell'acclusa base per spina femmina.

Crimpare la spina piatta acclusa all'estremità del cavo **grigio/bianco**, ed inserire nell'acclusa base per spina piatta.

Con gli idonei contropezzi dei cavi **grigio** e **grigio/bianco** del set di cavi a 8 fili montare la scatola dei cavi **grigio** e **grigio/bianco** del set di cavi a 4 fili dello stesso colore, e fare scattare.

### 3. Controllo della funzione

Collegare nuovamente il cavo di massa alla batteria.

Verificare tutte le funzioni con un idoneo apparecchio di controllo.

Fissare tutti i fasci dei cavi del set di montaggio lungo i fasci di cavi del veicolo, fissarli con i serracavi in dotazione e/o inserirli nei supporti dei cavi disponibili!

Rimontare tutti i rivestimenti e le parti smontate.



## Instrucciones de montaje

### Juego eléctrico de montaje para enganche de remolque, de 7 polos, 12V, según ISO 1724

- Contenido:**
- 1 Carcasa de caja de enchufe con contacto de desconexión para luz trasera antiniebla,
  - 1 Juego de cables de 8 conductores con cartucho enchufable premontado,
  - 1 Juego de cables de 4 conductores,
  - 1 Cuerpo de apoyo para el inserto de la caja de enchufe,
  - 1 Relé con contacto de trabajo,
  - 3 Tornillos M5 x 30,
  - 1 Tornillo M5 x 12,
  - 4 Tuercas M5, de autofijación,
  - 2 Tornillos para chapa,
  - 4 Alojamientos aislantes del manguito enchufable,
  - 4 Manguitos enchufables planos,
  - 4 Alojamientos aislantes del conector macho plano,
  - 4 Conectores machos planos,
  - 1 Derivadores enchufables planos,
  - 15 Ligadores de cables 100 mm de longitud.

## Trabajos a realizar, información general:

1. Separar el cable de masa de la batería.
2. Montar el juego de cables de 8 conductores y el conector hembra.
3. Comprobación del funcionamiento.

### 1. Separar el cable de masa de la batería

Por motivos de seguridad, es absolutamente necesario separar antes de iniciar los trabajos el cable de masa de la batería. Para que no se pierda ningún dato, es recomendable emplear un **aparato de compensación de la corriente de reposo (prestar atención a las normas del fabricante)**

### 2. Montar el juego de cables de 8 conductores y el conector hembra

Desmontar el listón de cierre de la caja de carga y ambas unidades de luces traseras.

Abrir los compartimientos de los revestimientos laterales izquierdo y derecho del maletero.

Aflojar el revestimiento lateral del maletero, en la zona trasera, desmontar el gato y la herramienta de a bordo.

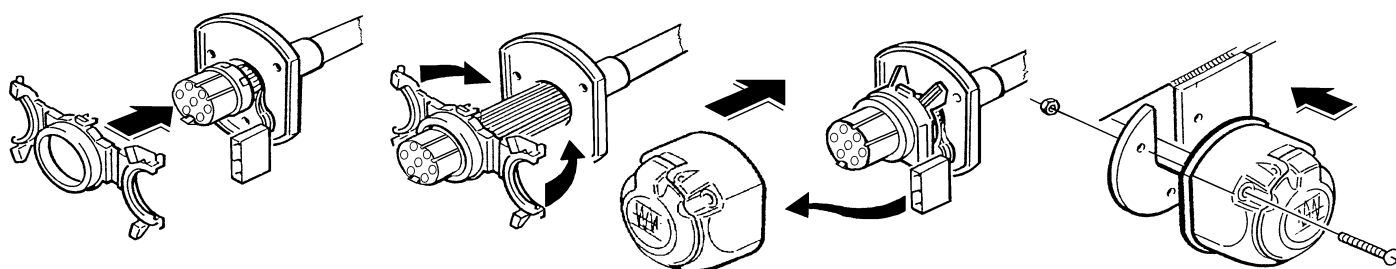
Desmontar el revestimiento lateral derecho del maletero y el revestimiento exterior del piso del maletero (*detrás del pasarruedas derecho*).

En el piso del maletero, debajo de la unidad de luces traseras, se encuentran dos tapones de plástico, retirar uno de ellos y utilizar el taladro como paso.

---

Tender el extremo del juego de cables de 8 conductores con la conexión del enchufe preconfeccionado desde el maletero hacia fuera, y a continuación pasarlo por el agujero en la chapa de soporte para la caja de enchufe.

Montar el inserto premontado de la caja de enchufe, el cuerpo enchufable triple (verde) y la carcasa de la caja de enchufe adjuntada del modo siguiente, en la chapa de soporte de la caja de enchufe del acoplamiento del remolque:



## **¡ATENCIÓN!**

- a) Prestar atención a **una colocación correcta de los elementos estanqueizantes**. Especialmente la junta en la salida del cable de la caja de enchufe tiene que estar sobre el tubo aislante y no sólo sobre los conductores aislados.
- b) Tender el juego de cables de modo que **no puedan ocasionarse rozaduras**.
- c) **¡¡No tender el juego de cables cerca del tubo de escape!!**

La caja de enchufe está ocupada del siguiente modo:

Cable	No. contacto	Función
negro/blanco	1	Indicador de sentido de marcha, izquierda
gris	2	Luz trasera antiniebla
marrón	3	Masa
negro/verde	4	Indicador de sentido de marcha, derecha
gris/rojo	5	Unidad de luces trasera derecha
negro/rojo	6	Luces de freno
gris/negro	7	Unidad de luces trasera izquierda

Posicionar el maguito de goma montado en el juego de cables e insertarlo en el agujero de paso hacia el maletero.

Tender el extremo del cable identificado con **L** (*cuerpo enchufable séxtuplo*) debajo de la alfombra del maletero hacia el sitio de montaje de la **unidad de luces traseras izquierda**.

Desplazar hacia el interior el cuerpo enchufable de 6 divisiones, del lado del vehículo, para la unidad de luces trasera **izquierda**, conectar con la contrapieza correspondiente del juego de cables y enclavar.

Tender hacia el exterior el cuerpo enchufable de 6 divisiones sobrante, conectar a la unidad de luces trasera **izquierda** y enclavar.

Montar de nuevo la unidad de luces trasera **izquierda**.

Tender el extremo del cable identificado con **R** (*cuerpo enchufable séxtuplo*) hacia el lugar de montaje de la **unidad de luces trasera derecha**.

Desplazar hacia el interior el cuerpo enchufable de 6 divisiones, del lado del vehículo, para la unidad de luces trasera **derecha**, conectar a la contrapieza correspondiente del juego de cables y enclavar.

Tender hacia el exterior el cuerpo enchufable de 6 divisiones sobrante, conectar a la unidad de luces trasera **derecha** y enclavar.

Montar de nuevo la unidad de luces trasera **derecha**.

Fijar con el tornillo para chapa que se adjunta el terminal del **cable (marrón)** en un lugar adecuado, en el lado derecho del maletero. (**Establecer la unión de masa**)

#### *Indicación:*

*Para realizar algunas de las comprobaciones que se describen a continuación, se debe conectar brevemente el cable de masa a la batería, ¡¡después de las comprobaciones desconectar inmediatamente el cable de masa de la batería!!*

### **2.1 Vehículos sin unidad de control para el bus de datos en el portón trasero:**

En este caso, con la luz antiniebla trasera conectada, hay **tensión de + 12V** en el **cable**, del lado del vehículo, con la función **luz antiniebla trasera**. (Se encuentra en el lateral derecho del maletero, en la unión por enchufe de 15 polos, en el ramal de cables al portón trasero)

Cortar el cable (que viene del **interruptor de la luz antiniebla trasera** y va hacia las **luces antiniebla traseras**), del lado del vehículo, en un lugar accesible de la unión por enchufe de 15 polos y desaislar los extremos del cable cortado, **aprox. 5 mm**.

Prensar (con una pinza crimp) el manguito enchufable adjuntado en el extremo del cable **que viene del interruptor de las luces antiniebla traseras** e insertarlo en el correspondiente alojamiento aislante que se incluye.

Prensar el conector macho plano adjuntado en el extremo del cable sobrante, **que se dirige hacia las luces antiniebla traseras del lado del vehículo** e insertarlo en el correspondiente alojamiento aislante que se incluye.

Enchufar y encastrar los alojamientos aislantes montados de esta manera con las contrapiezas de los conductores **gris** y **gris/blanco** del juego de cables de 8 conductores. (En este caso no se utiliza el **relé con contacto de trabajo** que se incluye y el **juego de cables de 4 conductores con zócalo para relé**)

### **2.2 Vehículos con unidad de control para el bus de datos en el portón trasero:**

En este caso, la activación de las luces antiniebla traseras tiene lugar a través de una línea del bus de datos.

(La función **luz antiniebla trasera + 12V** no está presente en el ramal de cables hacia el portón trasero)

Desmontar el revestimiento del portón trasero y aflojar la cubierta de material esponjado.

Fijar el zócalo para relé del juego de cable de 4 conductores incluido, en un lugar apropiado, en el medio del portón trasero, con el tornillo y tuerca M5 adjuntados e insertar en el zócalo el relé adjuntado.

Tender el extremo del juego de cables con los conductores **gris/blanco** y **rojo/amarillo** a lo largo del ramal de cables, del lado del vehículo, hacia la **luz antiniebla trasera izquierda**.

En un lugar accesible en la zona de la **luz antiniebla trasera izquierda**, cortar el cable (**marrón**), del lado del vehículo, el que tiene la **señal positiva (+ 12V)** y desaislar los extremos del cable **aprox. 5 mm**.

Prensar (con una pinza crimp) el manguito enchufable adjuntado en el extremo del cable que viene del **bus de datos de la unidad de control** (se encuentra en la zona del motor del limpiacristal trasero) e insertarlo en el alojamiento aislante que se incluye.

Prensar el conector macho plano adjuntado en el extremo de cable sobrante, que se dirige hacia la **luz antiniebla trasera izquierda**, e insertarlo en el alojamiento aislante que se incluye.

Enchufar y encastrar los alojamientos aislantes montados de esta manera con las contrapiezas de los conductores **gris/blanco** y **rojo/amarillo** del juego de cables de 4 conductores.

---

Tender el extremo del juego de cables con los conductores **gris/blanco, rojo/amarillo** y **negro/amarillo** a lo largo del ramal de cables, del lado del vehículo, hacia la **luz antiniebla trasera derecha**.

En un lugar accesible en la zona de la **luz antiniebla trasera derecha**, cortar el cable (**naranja**), del lado del vehículo, el que tiene la **señal positiva (+ 12V)** y desaislar los extremos del cable **aprox. 5 mm**.

Conectar los cables **gris/blanco** y **rojo/amarillo**, en el mismo orden (como antes en el cable con la **señal positiva hacia la luz antiniebla trasera izquierda**), en el cable, del lado del vehículo, con la **señal positiva (+ 12V)** hacia la **luz antiniebla trasera derecha**.

Conectar (plegando) el derivador enchufable plano adjuntado en el cable sobrante (**color rosa-gris**) que va hacia la **luz antiniebla trasera derecha (señal negativa con luces antiniebla traseras conectadas)**.

Insertar el conector plano del cable **negro/amarillo** del juego de cables de 4 conectores en el derivador enchufable plano que se acaba de montar.

---

Tender los cables **gris** y **gris/blanco** sobrantes del juego de cables de 4 conductores a lo largo del ramal de cables, del lado del vehículo, a través de una boquilla de goma del portón trasero y siguiendo hasta el lateral derecho del maletero. (de ser necesario utilizar una ayuda apropiada para el pasaje)

Desaislar **aprox. 5 mm** los extremos libres de los cables **gris** y **gris/blanco** (cortar los posibles sobrelargos).

Prensar el manguito enchufable incluido en el extremo del cable **gris** e insertarlo en el alojamiento aislante adjuntado.

Prensar el conector macho plano adjuntado en el extremo del cable **gris/blanco** e insertarlo en el alojamiento aislante adjuntado.

Enchufar y encastrar los alojamientos de los cables **gris** y **gris/blanco** del juego de cables de 4 conductores con las correspondientes contrapiezas (e igual color de conductor) de los cables **gris** y **gris/blanco** del juego de cables de 8 conductores.

### 3. Comprobación del funcionamiento

Conectar de nuevo el cable de masa a la batería.

Verificar todas las funciones con un comprobador adecuado.

Tender todos los ramales de cables del juego de montaje a lo largo de los ramales de cables del lado del vehículo, fijarlos con los ligadores de cables que se adjuntan y/o introducirlos en los soportes de cables existentes.

Montar de nuevo todos los revestimientos y piezas desmontadas.

<b>Inhoud:</b>	1	contactdooshuis met uitschakelcontact voor mistachterlicht,
	1	leidingsset 8-aderig met voorgemonteerd contactdoosinzetstuk,
	1	leidingsset 4-aderig,
	1	steunlichaam voor contactdoosinzetstuk,
	1	maakcontact-relais,
	3	schroeven M5 x 30,
	1	schroef M5 x 12,
	4	moeren M5, zelfborgend,
	2	plaatschroeven,
	4	insteekhulsbehuizing,
	4	platte insteekhuls,
	4	platte insteekbehuizing,
	4	platte stekker,
	1	platte verdeelstekker,
	15	kabelbinders 100 mm lang.

## Uit te voeren werkzaamheden, algemeen:

1. Massakabel losmaken van de accu.
2. 8-dradige set leidingen en contactdoos monteren.
3. Controleren van de werking.

### 1. Massakabel losmaken van de accu

Om veiligheidsredenen moet de massa-leiding in elk geval voor het begin van de werkzaamheden van de batterij gescheiden worden. Omdat er geen opgeslagen gegevens zouden verloren gaan, wordt het gebruik van een **ruststroom-conserveringstoestel** aangeraden.

**(Voorschriften van de producent in acht nemen).**

### 2. 8-dradige set leidingen en contactdoos monteren

De afsluitlijst van het laadvlak en beide achterlichten demonteren.

De opbergvakken in de linker en rechter kofferruimte-zijbekleding openmaken.

De linker kofferruimte-zijbekleding in het achterste gedeelte losmaken, wagenkrik en boordgereedschap demonteren.

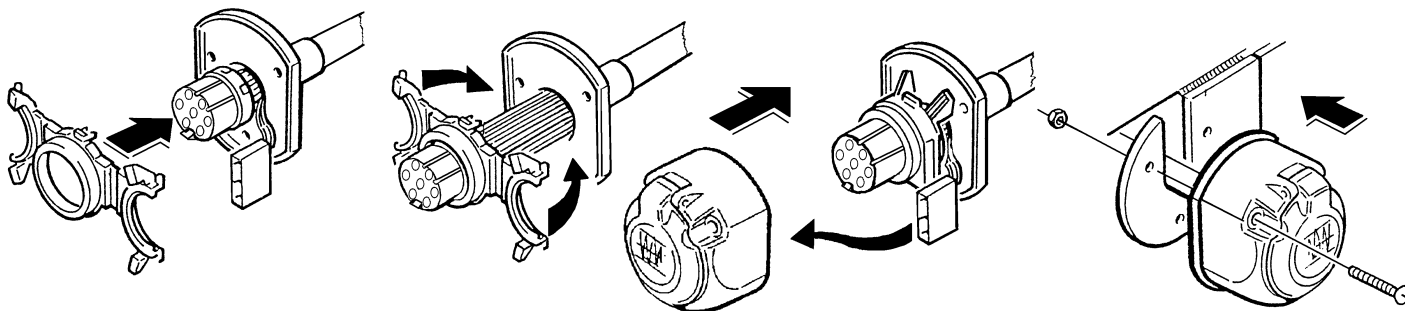
De rechter kofferruimte-zijbekleding demonteren en de buitenste kofferruimte-bodembekleding (*achter de rechter wielkuip*) demonteren.

In de kofferruimtebodemplaat onder het rechter achterlicht bevinden zich twee kunststof stoppen, één ervan verwijderen en de boring als doorvoeropening gebruiken.

---

Leid het 8-aderige kabelboomuiteinde met de voorgemonteerde contactdoosaansluiting vanuit de kofferruimte naar buiten en voer dit uiteinde vervolgens door het gat in de steunplaat van de contactdoos.

De voorgemonteerde contactdoosinzet, de connector 3-voudig (*groen*) en de bijgevoegde contactdoosbehuizing als volgt aan de contactdoosbevestigingsplaat van de trekhaak monteren:



## **OPGEPAST!**

- a) Op **zitting van het dichtingselement volgens voorschrift** achten. In het bijzonder de dichting aan de leidingsuitgang uit de contactdoos moet op de isolatieslang zitten, niet alleen op de afzonderlijke aders!
- b) Leidingsset zo leggen, dat er **geen schuurplekken** kunnen ontstaan!
- c) Leidingsset **niet in de omgeving van de uitlaatinstallatie** leggen!!

De contactdoos wordt als volgt aangesloten:

Kabel	Contactnr.	Functie
zwart/wit	1	Richtingaanwijzer, links
grijs	2	Mistachterlicht
bruin	3	Massa
zwart/groen	4	Richtingaanwijzer, rechts
grijs/rood	5	Rechterachterlicht
zwart/rood	6	Remlichten
grijs/zwart	7	Linkerachterlicht

De op de leidingsset gemonteerde rubbertuit positioneren en in het doorvoergat naar de kofferruimte inzetten.

Het met **L** gemarkeerde einde van de kabelset (*connector 6-voudig*) onder het bodemtapijt van de kofferruimte naar de montageplaats van het **linker achterlicht** leggen.

De connector 6-voudig aan het voertuig voor het linkerachterlicht in het passagierscompartiment terugtrekken, in het passende contrastuk van de kabelset steken en vergrendelen.

De resterende connector 6-voudig van het kabelsetelement naar buiten leggen, op het linkerachterlicht steken en vergrendelen.

Het linker achterlicht weer monteren.

Het met **R** gemarkeerde einde van de kabelset (*connector 6-voudig*) naar de montageplaats van het **rechter achterlicht** leggen.

De connector 6-voudig aan het voertuig voor het rechterachterlicht in het passagierscompartiment terugtrekken, in het passende contrastuk van de kabelset steken en vergrendelen.

De resterende connector 6-voudig van het kabelsetelement naar buiten leggen, op het rechterachterlicht steken en vergrendelen.

Het rechter achterlicht weer monteren.

De kabelschoen van de **leiding (bruin)** op de geschikte plaats, aan de rechterzijde van de kofferruimte, met de bijgevoegde plaatschroef bevestigen.

**(Massaverbinding maken; evt. een boring met 3,5mm diameter aanbrengen)**

### **Opmerking:**

**Om enkele van de hieronder beschreven controles uit te voeren, dient de massakabel kortstondig op de accu te worden aangesloten. De massakabel na de controles weer meteen van de accu scheiden!!**

#### **2.1 Voertuigen zonder databus-besturingsapparaat in de achterklep:**

In dit geval is bij ingeschakeld mistachterlicht aan de voertuigzijdige **kabel** met de functie **mistachterlicht + 12V spanning** aanwezig. (Bevindt zich aan de rechter kofferruimtezijde in de connector 15-voudig, kabelstreng naar de achterklep)

Op een goed toegankelijke plaats ter plaatse van de connector 15-voudig de voertuigzijdige kabel (die van de **mistachterlichtschakelaar** afkomstig is en naar de **mistachterlichten** leidt) doorknippen en de doorgeknipte kabeleinden **ca. 5 mm** van isolatie ontdoen.

Bijgevoegde insteekhuls op het **van de mistachterlichtschakelaar afkomstige** kabeleinde krimpen en in de bijgevoegde insteekhulsbehuizing steken.

De bijgevoegde platte stekker op het resterende, **naar de voertuigzijdige mistachterlichten voerende** kabeleinde krimpen en in de bijgevoegde platte stekkerbehuizing steken.

De op die manier gemonteerde connectors met de passende contraststukken van de kabels **grijs** en **grijs/wit** van de kabelset 8-aderig in elkaar steken en vergrendelen. (In dit geval wordt het bijgevoegde **maakcontact-relais** en de **kabelset 4-aderig met relaissokkel** niet benodigd)

#### **2.2 Voertuigen met databus-besturingsapparaat in de achterklep:**

In dit geval vindt de aansturing van de mistachterlichten via een databuskabel plaats. (De functie **mistachterlicht + 12V** is in de kabelstreng naar de achterklep niet aanwezig)

De achterklepbekleding demonteren en de schuimstof afdekking losmaken.

De relaissokkel van de bijgevoegde kabelset 4-aderig op een passende plaats, in het midden in de achterklep met bijgevoegde schroef en moer M5 bevestigen en het bijgevoegde relais op de relaissokkel steken.

---

Het kabelseteinde met de kabels **grijs/wit** en **rood/geel** langs de voertuigzijdige kabelstreng naar het **linker mistachterlicht** leggen.

Op een goed toegankelijke plaats in de omgeving van het **linker mistachterlicht** de voertuigzijdige kabel (**kabelkleur bruin**) doorknippen welke het **plussignaal (+ 12V)** geleidt en de doorgeknipte kabeleinden **ca. 5 mm** van isolatie ontdoen.

De bijgevoegde insteekhuls op het van het **databus-besturingsapparaat** (bevindt zich in de omgeving van de **achterruitenwissermotor**) afkomstige kabeleinde krimpen en in de bijgevoegde insteekhulsconnector steken.

De bijgevoegde platte stekker op het resterende, naar het **linker mistachterlicht** voerende kabeleinde vastkrimpen en in de bijgevoegde platte connector steken.

De op die manier gemonteerde connector met de passende contraststukken van de kabels **grijs/wit** en **rood/geel** van de kabelset 4-aderig samenvoegen en vastmaken.



Het kabelseteinde met de kabels **grijs/wit**, **rood/geel** en **zwart/geel** langs de voertuigzijdige kabelstreng naar het **rechter mistachterlicht** leggen.

Op een goed toegankelijke plaats in de omgeving van het **rechter mistachterlicht** de voertuigzijdige kabel (**kabelkleur oranje**) doorknippen, die het **plussignaal (+ 12V)** geleidt en de doorgeknipte kabeleinden **ca. 5 mm** van isolatie ontdoen.

De kabels **grijs/wit** en **rood/geel** in dezelfde volgorde (*zoals hiervoor aan de kabel plussignaal naar het linker mistachterlicht*) aan de voertuigzijdige kabel **plussignaal (+ 12V)** op het **rechter mistachterlicht** aansluiten.

De bijgevoegde platte stekker-aftakking aan de resterende kabel (**kabelkleur roze-grijs**) die naar het **rechter mistachterlicht** leidt (**minsignaal bij ingeschakelde mistachterlichten**) door samenklappen aansluiten.

De platte stekker van de kabel **zwart/geel** van de kabelset 4-aderig op de zo-even gemonteerde platte stekker-aftakking steken.

---

De resterende kabels **grijs** en **grijs/wit** van de kabelset 4-aderig langs de voertuigzijdige kabelstreng door een rubberen doorvoerbuisje in de achterklep, en verder naar de rechter zijde van de kofferruimte leggen. (*Evt. een passende doortrekhulp gebruiken*)

De losse kabeleinden van de kabels **grijs** en **grijs/wit ca. 5 mm** van isolatie ontdoen (*eventueel te lang stuk afknippen*).

De bijgevoegde insteekhuls op het kabeleinde van de kabel **grijs** vastkrimpen en in de bijgevoegde insteekhulsconnector steken.

De bijgevoegde platte stekker op het kabeleinde van de kabel **grijs/wit** vastkrimpen en in de bijgevoegde platte connector steken.

De behuizingen van de kabels **grijs** en **grijs/wit** van de kabelset 4-aderig met corresponderende kleuren de passende contraststukken van de kabels **grijs** en **grijs/wit** van de kabelset 8-aderig in elkaar steken en vastmaken.

### 3. Controleren van de werking

Sluit de aardleiding weer aan op de accu.

Controleer alle functies met een geschikt testapparaat.

Alle leidingskabels van het inbouwpakket langs de leidingskabels aan de kant van het voertuig leggen, met de bijgevoegde kabelbinders bevestigen en/of in de voorhanden kabelhouders inleggen.

Alle bekledingen en gedemonteerde delen weer installeren.



## Installeringsvejledning Elektro-monteringsæt til 7-polet 12 volt anhængerkobling ifølge ISO 1724

<b>Indhold:</b>	1 stikdåsehus med afbryderkontakt til tågebaglygte,
	1 8-polet ledningssæt med formonteret stikdåseindsats,
	1 4-polet ledningssæt,
	1 holder til stikdåseindsatsen,
	1 lukkerelæ,
	3 skruer str. 5 x 30,
	1 skrue str. 5 x 12,
	4 møtrikker str. 5, selvsikrende,
	2 pladeskruer,
	4 stikbøsningskabinetter,
	4 fladstiksbøsninger,
	4 fladstikskabinetter,
	4 fladstikker,
	1 fladstiksforgreninger,
	15 kabelbindere, længde 100 mm.

### Nødvendigt arbejde, generelt:

1. Afmontering af stelledningen fra batteriet.
2. Montering af det 8-polede kabelsæt og stikdåsen.
3. Udfør en funktionstest.

## 1. Afmontering af stelledningen fra batteriet

Af hensyn til sikkerheden skal stelledningen altid fjernes fra batteriet, før arbejdet påbegyndes. For at forhindre, at gemte data går tabt, anbefales det, at der anvendes et **hvilestrømsbevaringsapparat** (*lagttag producentens instrukser*).

## 2. Montering af det 8-polede kabelsæt og stikdåsen

Afmontér endelisten til læssefladen og begge baglygter.

Åbn lommerne i den venstre og den højre sidebeklædning til bagagerummet.

Løs den bagerste del af sidebeklædningen i venstre side af bagagerummet og fjern donkraften og værktøjssættet.

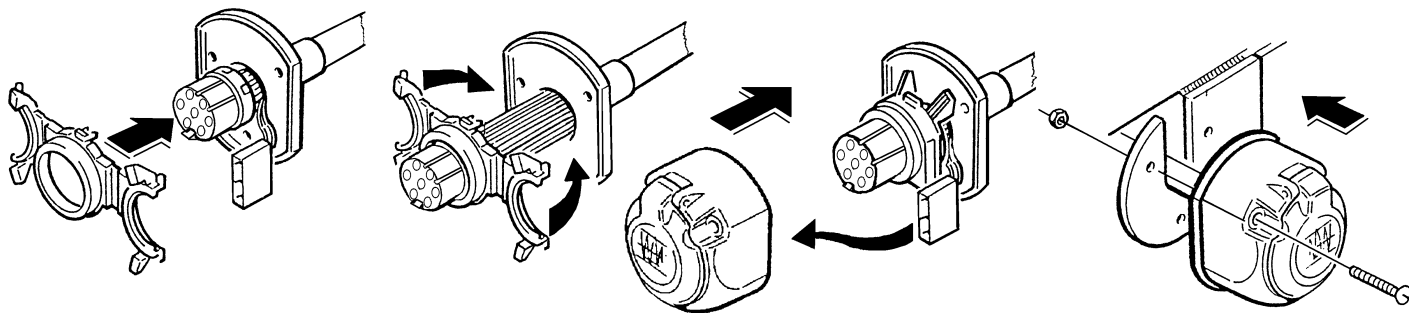
Fjern sidebeklædningen i højre side af bagagerummet og afmontér den yderste gulvbeklædning i bagagerummet (*bagved højre hjulkasse*).

Der sidder 2 plasticpropper neden for højre baglygte i bunden af bagagerummet. Fjern den ene og benyt hullet til at føre ledningen igennem med.

---

Enden på det 8-årede ledningsbunt trækkes ud af den forhåndstilpassede stikdåseforbindelse fra bagagerummet og videre gennem hullet i holdepladen for stikdåsen.

Montér den formonterede stikdåseindsats, det tredobbelte stikhylster (*grønt*) og det medfølgende stikdåsehus på stikdåsefastgøringspladen til anhængerkoblingen som vist på tegningerne:



## **FORSIGTIG!**

- a) Vær opmærksom på, at tætningselementerne er korrekt placeret. Specielt skal pakningen på ledningsudgangen fra stikdåsen sidde på isoleringsslangen og ikke kun på de enkelte årer!
- b) Ledningssættet skal trækkes, så der ikke kan opstå nogen steder, hvor der er gnidning!
- c) Ledningsgruppen må ikke trækkes i nærheden af udstødningen!

Tilslut stikdåsens på følgende:

Kabel	Kontakt nr.	Funktion
sort/hvid	1	Venstre blinklys
grå	2	Tågebaglygte
brun	3	Stel
sort/grøn	4	Højre blinklys
grå/rød	5	Højre baglygte
sort/rød	6	Bremselygter
grå/sort	7	Venstre baglygte

Stik gummirøret, der er monteret på ledningsgruppen, ind gennem gennemgangshullet til bagagerummet.

Ledningsgruppens ende, der er markeret med **L** (den 6-dobbelte stikindfatning) føres hen under gulvtæppet i bagagerummet til det sted, hvor **venstre baglygte** skal monteres.

Træk den 6-dobbelte stikindfatning (køretøj) til **venstre** baglygte ind i kabinen, forbind den med ledningsgruppens passende modstykke og fiksér den.

Træk ledningsgruppens resterende 6-dobbelte stikindfatning udad, anbring den på **venstre** baglygte og fiksér den.

Montér **venstre** baglygte.

Ledningsgruppens ende, der er markeret med **R** (den 6-dobbelte stikindfatning) føres hen til det sted, hvor **højre baglygte** skal monteres.

Træk den 6-dobbelte stikindfatning (køretøj) til **højre** baglygte ind i kabinen, forbind den med ledningsgruppens passende modstykke og fiksér den.

Træk ledningsgruppens resterende 6-dobbelte stikindfatning udad, anbring den på **højre** baglygte og fiksér den.

Montér **højre** baglygte.

Kabelskoen på den **brune** ledning fastgøres på et egnet sted på højre side af bagagerummet med den medfølgende pladeskrue og tandskive. **Der skal etableres stelforbindelse.**

### **NB!:**

**For at kunne udføre en del af de kontroller, der beskrives herunder, skal stelledningen sluttes til batteriet i kort tid. Husk at fjerne stelledningen omgående fra batteriet igen, når kontrollerne er udført.**

#### **2.1 Vogne uden databus-styremodul i bagklappen:**

Her er der spænding i ledningen med funktionen **tågebaglygte + 12 V** på vognsiden, når tågebaglygten er tændt. Den befinder sig på højre side af bagagerummet i den 15-dobbelte stikforbindelse i ledningsbundtet til bagklappen.

Klip ledningen på vognsiden (*den der kommer fra kontakten til tågebaglygten og fører til tågebaglygterne*) over på et let tilgængeligt sted i nærheden af den 15-dobbelte stikforbindelse og afisolér **ca. 5 mm** af ledningsenderne.

Crimp det vedlagte stikhylster på ledningsenden, der **kommer fra kontakten til tågebaglygterne**, og stik det ind i det vedlagte stikhylsterhus.

Crimp det vedlagte fladstik på den anden ledningsende, der **fører til tågebaglygterne** på vognsiden, og stik det ind i det vedlagte fladstikhylster.

Når stikhylsterene er monteret som beskrevet, skal de forbindes med de passende modstykker til de **grå** og **grå/hvide** ledninger i det 8-polede ledningssæt og låses fast. I så fald er der ikke brug for det vedlagt **lukkerrelæ** og det **4-polede ledningssæt med relæsokkel**.

#### **2.2 Vogne med databus-styremodul i bagklappen:**

Her ledes spændingen til tågebaglygterne via en databusledning. Funktionen **tågebaglygte + 12 V** er ikke med i ledningsbundtet til bagklappen.

Afmontér beklædningen fra bagklappen og fjern skumstofpladen.

Fastgør soklen til relæet til det medfølgende 4-polede ledningssæt på et egnet sted midt på bagklappen med den medfølgende skrue og møtrik str. 5 og sæt det medfølgende relæ fast på relæsoklen.

---

Før enden af ledningssættet med de **grå/hvide** og **røde/gule** ledninger langs med ledningen fra vognsiden til den **venstre tågebaglygte**.

Klip ledningen på vognsiden over på et let tilgængeligt sted i nærheden af **venstre tågebaglygte (ledningens farve: brun)**. Det er den, der leverer **plussignalet (+ 12 V)**. Afisolér derefter **ca. 5 mm** af ledningens ender.

Crimp det vedlagte stikhylster på ledningsenden, der kommer fra **databus-styremodulet (det befinder sig i nærheden af vinduesviskermotoren til bagruden)**, og stik det ind i det medfølgende stikhylsterhus.

Crimp det vedlagte fladstik på den anden ledningsende, der fører til den **venstre tågebaglygte**, og stik det ind i det vedlagte fladstikhylster.

Når stikhylsterene er monteret som beskrevet, skal de forbindes med de passende modstykker til de **grå/hvide** og **rød/gule** ledninger i det 4-polede ledningssæt og låses fast.

Før enden af ledningssættet med de **grå/hvide**, **røde/gule** og **sort/gule** ledninger langs med ledningen fra vognsiden til den **højre tågebaglygte**.

Klip ledningen på vognsiden over på et let tilgængeligt sted i nærheden af **højre tågebaglygte** (**ledningens farve: orange**). Det er den, der leverer **plussignalet (+ 12 V)**. Afisolér derefter **ca. 5 mm** af ledningens ender.

Forbind i samme rækkefølge de **grå/hvide** og **rød/gule** ledninger på ledningen på vognsiden med **plussignalet (+ 12 V)** med den **højre tågebaglygte** (på samme måde som førhen med ledningen med plussignalet til den venstre tågebaglygte).

Kobl den medfølgende fladstikforgrening på den resterende ledning (**ledningens farve: lyserød/grå**), der fører til den **højre tågebaglygte (minussignal, når der er tændt for tågebaglygterne)**, ved at klappe den sammen.

Sæt fladstikket på den **sort/gule** ledning i det 4-polede ledningsæt på den fladstikforgrening, der lige er monteret.

---

Før de resterende **grå** og **grå/hvide** ledninger fra det 4-polede ledningsæt langs med ledningsstrengen på vognsiden, gennem en gummimuffe i bagklappen og videre til højre side af bagagerummet (*benyt eventuelt et stykke egnet værktøj til at trække dem igennem med*).

Afisolér **ca. 5 mm** af de løse ledningsender på de **grå** og **grå/hvide** ledninger. Klip mulige overflødige stykker af.

Crimp det medfølgende stikhylster på ledningsenden på den **grå** ledning og stik det ind i det medfølgende stikhylsterhus.

Crimp det medfølgende fladstik på enden af den **grå/hvide** ledning og stik det ind i det medfølgende fladstikhus.

Stik husene på de **grå** og **grå/hvide** ledninger i det 4-polede ledningsæt ind i de passende modstykker på de **grå** og **grå/hvide** ledninger med samme farve i det 8-polede ledningsæt og lås dem fast.

### 3. Udfør en funktionstest

Slut stelledningen til batteriet igen.

Kontroller alle funktioner med et egnet kontrolapparat.

Alle ledningsrør i montagesættet skal trækkes langs med køretøjets ledningsrør, fastgøres med de vedlagte kabelbindere og/eller lægges ind i de eksisterende kabelholdere!

Alle beklædninger og afmonterede dele skal monteres igen.





